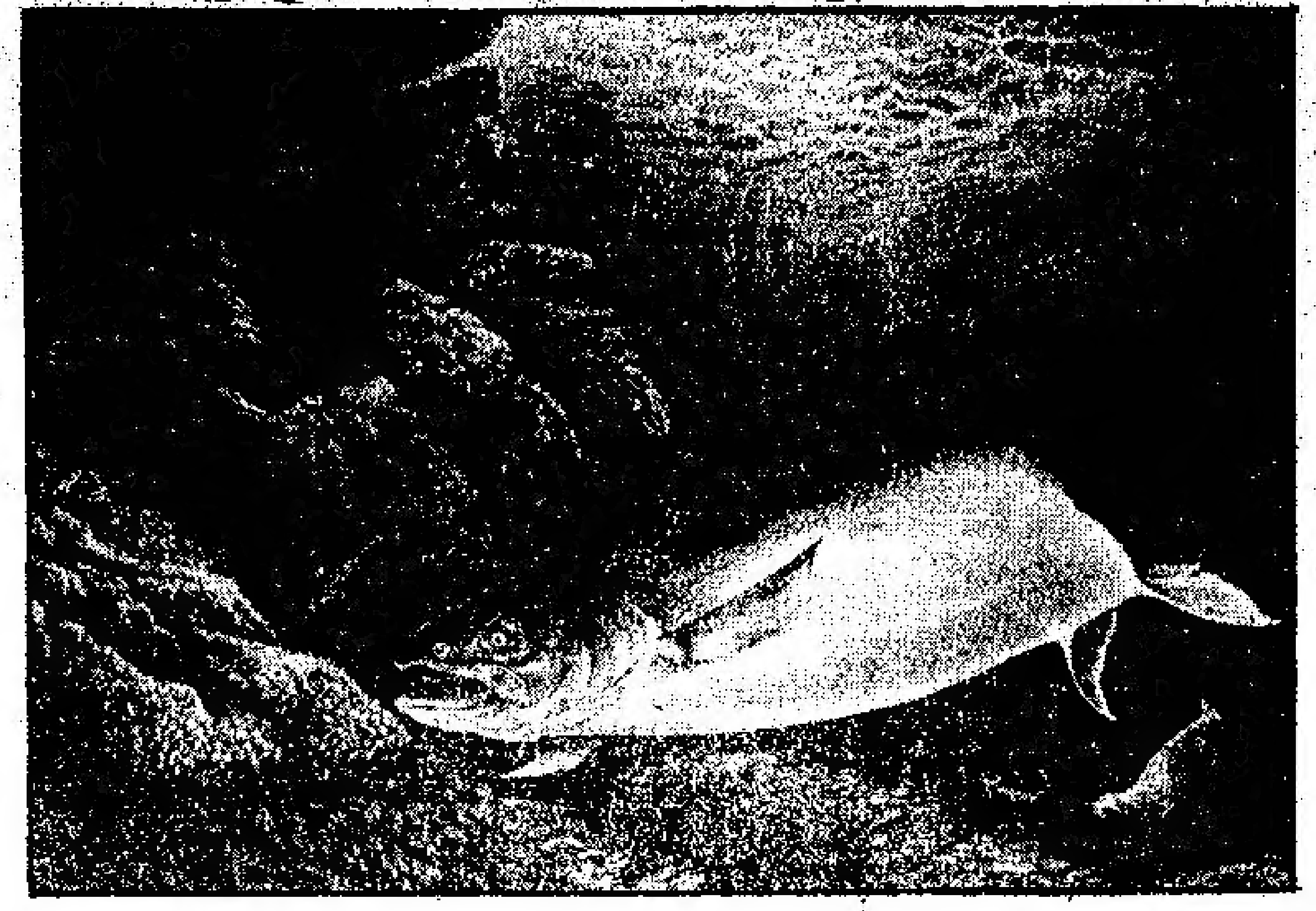
The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 – NO. 88 | TUESDAY, NOVEMBER 22, 1983 | TORONTO, ONT.



THREE-PRINT SET . . . largest shows spring salmon escaping pursuing seal

Vancouver J.C. artist's prints to aid cause of Save the Salmon Society

VANCOUVER — The spring salmon, to Vancouver artist Takashi Shoji, is the most significant fish. He gets arguments from steelhead fishermen, of course, and he doesn't deny that the sockeye has a finer flavor on the dinner table. But for the feel of sheer power on the end of a fishing line, you cannot match a big spring, Shoji says.

"The steelhead is strong, but it is a feminine kind of strength. The spring is more masculine, so powerful, so wild."

TAKASHI SHOJI

Now Shoji's impressions of the magnificent spring in three new prints are being sold for the benefit of the Save the Salmon Society, an organization founded by The Sun and the Pacific Salmon Society.

As a young man, Shoji assisted his father, Tadashi Shoji, now 70, on his gillnetter. Tadashi, who was born in Steveston in 1913, is planning to retire this year, after spending 50 years fishing off the British Columbia coast.

The years are not consecutive because of the time during the Second World War Tadashi and his family spent in an internment camp in Greenwood, in the B.C. interior. His artist son was born in Greenwood in 1946.

TADASHI SHOJI

After the war, Tadashi took the family to Japan. His gillnetter had been confiscated by the federal government. He has never been compensated for the loss, but he remains hopeful some payment may yet be made. "It is the biggest mistake the government ever made," he said in an interview recently, with his son translating for him.

Sodan Kai meeting shows majority wants individual compensation

By FRANK MORITSUGU

(Note: The following report is based on observations and notes taken by the recorder, Connie Sugiyama, and by the co-chairmen, Shin Imai and myself. – F.M.)

* * *

TORONTO — More than 130 Japanese Canadians from the Metro Toronto area attended the Sodan Kai's third public meeting on redress, on Sunday, October 23 at the Japanese Canadian Cultural Centre. Major part of the meeting was devoted to a lively discussion of a single redress option: Group compensation or individual compensation.

The vote taken at the end of the discussion resulted in about 50 for individual compensation, about 20 for group compensation, and another 24 favoring a combination of individual and group compensation.

This meeting was a continuation of the previous Sodan Kai-sponsored meeting of July 23 when the participants voted in favor of redress, with an apology from the federal government for the wartime mistreatment of the Japanese Canadians, and some form of financial compensation.

At the beginning of the Oct. 23 meeting, a suggestion was made by National Redress Committee chairman, George Imai, supported by five other speakers, that a discussion about the redress organizational conflicts be held first, rather than discuss various redress options as originally scheduled.

After a lengthy discussion from the floor, which took almost an hour, Mr. Imai's suggestion was defeated by a vote of 74 – 39. The vote also supported the plan to hold a second meeting to discuss the Imai questions and others, immediately following the redress option meeting.

A special feature of the Oct. 23 meeting was a tribute to the late Andrew Brewin, who died in B.C. during September. Co-chairman Moritsugu described Mr. Brewin as an important Canadian who had worked valiantly for Ja-

(Continued on page 2)

Ex-W.W.2 Jpnz. air ace sells Kamikaze souvenirs

HARLINGEN, Texas — The Japanese flying ace who claims to have shot down the commander of the famous American Black Sheep Squadron during World War II now sells "kamikaze" souveniers at U.S. air shows.

For $13, Masajiro "Mike" Kawato, 60, will sell you his book titled "Bye Bye Black Sheep" detailing how he shot down 19 American planes over the Pacific, and for $6 he'll let you gaze at an autographed picture of himself.

For $3 you can get a photograph of Kawato and Gregory "Pappy" Boyington at their 1977 reunion at Los Angeles in which both discounted any personal animosity over their roles in the war.

Boyington, commander of the squadron and author of his own book, "Baa Baa Black Sheep," could not attend this year's Airshow 83, put on in Harlingen annually by the Confederate Air Force. Kawata said the two have become friends the last few years.

Kawata operates the "Kamikaze Squadron Headquarters" in a hangar at the air show.

Boyington, now 78, lives in Fresno, California, where he helped produce the television

(Continued on page 2)

Yoko Ono to sell John's Eire island

NEW YORK — John Lennon's island is now for sale. Lennon was going to put a vacation house on this island but never got around to it. His widow, Yoko Ono, is ready to let the place go. It's called The Isle of Dornish, it's 19 acres full of sand and pebbles, it's two miles off the west coast of Ireland in County Mayo's Clew Bay, and it's described as "very peacefull." Approximate value: $7,500.

Noxema Senior Vice Pres. feels confident J.C.'s will fight together for Redress

By T. SHIMIZU

Our two Japanese Canadian newspapers have recently printed many articles regarding the redress question, and the debate has smoldered to the point such that attacks have become personal and feelings quite inflamed.

To outsiders reading these articles, it would give the impression that we are deeply divided and on the road to irrevocable division and a polarizing of the Japanese Canadian community. However, those of us who lived through that period of incarceration and internment, such an "irrevocable" division also appeared to be the destiny of our precious community in 1915-1916, 1941-1942 and in 1945-1946.

In 1941-1942, when it appeared that evacuation of Japanese Canadians would be done by the internment of men separately from families, emotions ruled over reasoned arguments. The Japanese Canadian Citizen's League urged co-operation with the authorities. This was opposed by the Mass Evacuation (Gambari) Group who favoured a movement of the family as a unit. It seemed at the time that the community would be permanently split. This did not occur.

In 1915-1916, a similar debate about Japanese Canadian recruitment by the Canadian Japanese Association had its supporters and also created intense resentment with others who had felt and experienced the discriminatory atmosphere of the economic, social and political climate of white British Columbia.

Although not as overt as the situation in World War I, the volunteering by several hundred Nisei in 1945-1946, also raised the spectre of a deep division in our community,

(Continued on page 2)

Open letter . . .

(Cont. from P.1)

especially since most of us had recently been released from "protective custody". There were many friendships and families temporarily split by this action.

I have enclosed an article "Remembrance Day 1983" accompanied by a photograph which I hope you will see fit to publish. I believe this article is relevant to our history and our redress and should be of interest to Issei, Nisei, Sansei, Yonsei and others to come. (Eds. note: To be published in our Holiday Issue.)

In spite of all the travail and traversity which has happened to our community, solutions have been found and difficult situations resolved to the satisfaction of the majority.

With "Remembrance Day 1983", I hope some reflection on the sacrifices made by our Issei veterans will give some encouragement to those few who shoulder the burden of making difficult decisions for the majority. It was ever thus and always will be that movers of mountains are the minority. Ours would not be a "normal" community if debate and discussion on community problems were not forthcoming. It ill behooves us to suspect power plays and political manoevring by those who have an honest opinion contrary to "majority" opinion or "committee" decision.

There will be a satisfactory decision to the immensely difficult problem of redress. The Japanese Canadian people have amply demonstrated that they are equal to the task.

Japanese . . .

(Continued from page 1)

show based on his book.

Boyington's plane was shot down in the South Pacific on Jan. 3, 1944, and, although no one can be positive, both men agreed at the Los Angeles reunion that Kawato probably was piloting the Japanese Zero that fired the telling shots, according to a Los Angeles Times account of the reunion.

Boyington himself counted 29 "kills" of Japanese planes during the battle. He spent 20 months in a Japanese prison camp before returning to a hero's welcome and the Congressional Medal of Honor.

Kawato said his planes were shot down five times, the last time landing him in an Australian prison camp until the end of the war. He retired from the Japanese Air Force in 1961 and flew as a commercial pilot until he moved to the United States in 1976.

Kawata said he usually does a brisk business selling his memorabilia, which include a "rising sun patch," T-shirts depicting the warplane he flew and a "kamikaze cap."

Sodan Kai meeting . . .

Cont. from Page 1

panese Canadian civil rights, particularly during the difficult years following the Second World War.

"But Mr. Brewin did not lead the court fight to stop the forcible 'repatriation' of Japanese Canadians just because he was our friend," Moritsugu said. "He fought the case with the support of many other non-Japanese as well as the Nisei and Issei who worked with him, because he believed that Canada's tradition of civil liberties for all was being violated by the government's wartime decrees."

Another feature was the first public performance in Toronto of a recently formed Nisei harmonica group which played three prewar Japanese popular songs. The members of the group, which regularly entertains Issei senior citizens, are Noji Murase, Junji Ikeno, George Tsushima, Frank Sugamori and Frank Usami. (A sixth member, Ako Matsubayashi, was away and unable to appear.)

The meeting also heard that a public meeting was to be held Nov. 8 to set up a Toronto redress committee before the national NAJC conference in Winnipeg on the Nov. 11 weekend. And that during December, the TV Ontario (provincial educational network) series, Realities, would show Nisei author Joy Kogawa being interviewed by host Robert Fulford.

Some of the comments heard during the discussion of individual, group or combined compensation were:

"I am against group redress. We should refuse to be treated as a group again. It was individuals that suffered, and individuals should be compensated."

"Individual redress is fine for those who suffered personal losses, but what about those who are now deceased? Group redress would allow their descendants to honor them in suitable ways. I favor a combination of individual and group redress."

"To the Issei, group redress makes more sense. The main point is that we shouldn't personally profit from this. Besides, most Issei are concerned about getting an apology and ensuring that such things don't happen again. They don't feel that strongly about the compensation part."

(Following prior agreement among themselves, members of the Sodan Kai didn't participate in the above discussion, preferring to offer this opportunity for members of the public to express their opinions.)

Time did not permit discussion of other redress options, of which the repeal of the War Measures Act was next. But in the concluding portion of the 3½-hour meeting, Dr. Art Shimizu of Hamilton spoke in some detail about the Act.

He urged that the request for repeal should be made – to put the JC community on record against the injustices it can perpetrate – even if such a repeal were impossible for Ottawa to enact, particularly considering the current international conditions.

Co-chairman Moritsugu announced that a detailed report of the discussion at the Sodan Kai public meeting of July 23 and Oct. 23 would be sent to the following:

The Toronto redress committee (or the Toronto JCCA if the committee is not yet active), the National Redress Committee, the president of the National Association of Japanese Canadians, and to all those on the Sodan Kai mailing list (made up of those attending the three meetings held in Toronto by the organization this year).

Kunio Hidaka said he endorsed the action promised by the co-chairman, and the meeting supported this endorsation.

At the conclusion of the redress meeting, the Sodan Kai members attempted to set up a second meeting for a discussion of the organizational questions George Imai wished to raise earlier.

However, Mr. Imai advised the meeting he was unable to stay because of a supper engagement. And the second meeting did not take place, due to an apparent lack of interest from those remaining.

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor Kenzo Mori
English Editor Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 368-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

CLASSIFIED

HELP WANTED. Two helpers wanted immediately for dinner time. Phone 231-7963, Bon Tei Restaurant (Toronto).

TRAFFIC CLERK/TYPIST

We have an immediate opening for a bright, energetic person. The successful applicant must have 2 years office experience with accurate typing at 55 w.p.m.

Knowledge of traffic would be an asset but we are willing to train.

Must be fluent in English and Japanese.

SANYO CANADA INC.
Don Mills area
Call Ms. Avril Shore
421-8344, extension 213

Somé Jewellery
*Creative designed jewelry
*Custom made jewelry
*Remodelling
*Repairs
6105 YONGE ST.
(yonge centre plaza)
*tues – sat. 10 – 5
225-4641

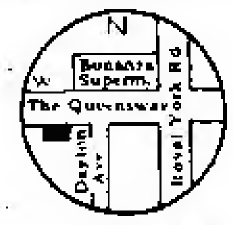
Safety Services

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

Minikins
Petite clothing for women
661 Mt. Pleasant Road
Toronto, Ontario M4S 2N9
Tel. 489-5378
小サイズのドレス一切
Terri MacDonald

Big Fish Market
UNDER NEW MANAGEMENT

• Live Lobsters • Crabs • Shrimps
• Octopus • Fresh Salmon
• Tuna • Halibut • Mackeral
• All kinds of fresh and frozen seafoods
765 The Queensway in Etobicoke
(Opposite Bonanza Supermarket)
259-1585



Sakura Gifts
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

Material Wanted for Special Issue

Stories, articles, photographs, are wanted immediately for The New Canadian's annual Holiday Issue.

All material should be slanted to interest the readers of The New Canadian. All manuscripts submitted should be accompanied by self-addressed envelopes with sufficient return postage. While the publishers will take all reasonable care, they will not be responsible for the loss of any manuscripts, drawings or photographs. Deadline is December 1st.

Mail all material immediately to The New Canadian Holiday Issue, 479 Queen St. W., Toronto, Ont. M5V 2A9.

• Hongkong-Japan Special Tour
Jan 10, Feb 7, Mar 13 Departure
• Spring Tour to Japan
March 17 Departure
• Japan Rail Pass from $1C5.00
• Hotel 1-week from $193.00

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2

Head Office: 1115 Hasting St., Vancouver, B.C. V6A 1S3. Telephone (604) 254-5101. Telex 0454615. Downtown: 1040 West Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8. Telephone (604) 684-5101. Telex 0454369. Richmond: 6081 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B2. Telephone (604) 273-7272. Telex 0454615. Toronto: 160 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 1C2. Telephone (416) 869-1291. Telex 0623635.

Donald I. Kimura
Barrister & Solicitor
155 Main Street West
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
Telephone: 640-5454

Jpnz. workers say Robots make jobs harder, not easy

TOKYO. — Rather than lighten workloads, the increasing use of robots controlled by microcomputers and other microelectronic technology is resulting in more overtime, less leave and greater mental stress at factories and plants in Japan, the *Tokyo Shimbun*, English language daily reports.

These are some of the findings of a study on the effects of microelectronics on labor announced at a recent meeting of All Japan Federation of Electric Machine Worker's Unions. The federation has a membership of 574,000.

Specialists have predicted that the current factory innovations based on microelectronics will have a substantial impact on labor and employment. The federation, however, expressed fears that the actual situation is far worse than expected and is planning to strengthen measures to deal with the adverse effects of automation.

As a result of the reductions in employment, a growing number of workers feel that their workplace is drastically understaffed. Of the total number of union members surveyed, 80 per cent of the men and 73 per cent of the women complained that there were not enough people on the job. In fact, many seem to be suffering from over work. Between 50 to 60 per cent charged that there was too much overtime and too little paid leave. Another complaint was that work is becoming more and more monotonous.

Last October, the federation sent questionnaires to 474 union offices all over Japan and received responses from 277. In addition, it chose five companies per type of industrial output including household electric appliance, heavy electric machinery and semiconductors, and it interviewed their employees on the shop floor.

The results show that 93 per cent of workshops surveyed in the electric machinery industry have installed some form of microelectronic equipment. Of these, 60 per cent admit to a drop in the number of employees required. As yet, no dismissals as such appear to have taken place because of the relocation of employees to plants making new products or other lines of manufacture.

The federation, however, estimates that of the 370,000 employees covered by the survey, at least 50,000 (13 per cent) have been relieved of their jobs by microelectric gadgets. Those being squeezed out of their jobs appear in the main to be women, the middle-aged and elderly workers.

APPLICATION FOR PERSONAL GREETINGS
IN THE SPECIAL EDITION OF THE ENGLISH SECTION IN

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W. Toronto, Ont. M5V 2A9
Phone 366-5005

MR. & MRS. TOM INOUYE AND FAMILY 123 MAIN ST., Ottawa, Ont. K1A OM5	GREETING OMITTED DUE TO BEREAVEMENT MR. & MRS. TOM INOUYE AND FAMILY 100 MAIN ST., TORONTO, ONT. M5V 2A9
$5.00	$7.00

Over $5.00 space according to sum.
(Please mark which above sample)
$2.00 for aditional names

Greetings Omitted will be published in our regular issues

I enclose $______ for which to publish my greeting or greeting omitted, in the Holiday Issue as follows:
(Please remit with cheque or money order)

NAME(S) ______________________

____

ADDRESS ______________________

____

Use The New Canadian ads for best results from the J.C. Community

Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G5
Rev. Shodo Tsunoda Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, NOVEMBER 27, 1983
Joint Family Service
10:30 a.m. Gatha Practice
11:00 a.m. Joint Service
1:00 p.m T.B.C. General Meeting

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

TOM'S TELEVISION
1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA ZENITH
TOM S. IWAMOTO

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
FALL SCHEDULE — Starting October 15
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

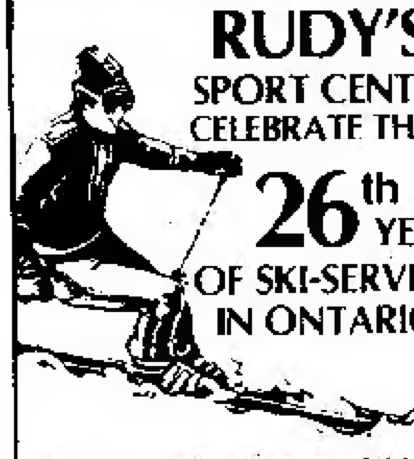
When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Consumer's Upholstery
Recover sofas, chairs, office furniture, etc.
S. Nagasuye
8 a.m. to 4:30 p.m.
Call: 424-4111
1062 Coxwell St.,
Toronto, Ont. M4C 3G5

TREND Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

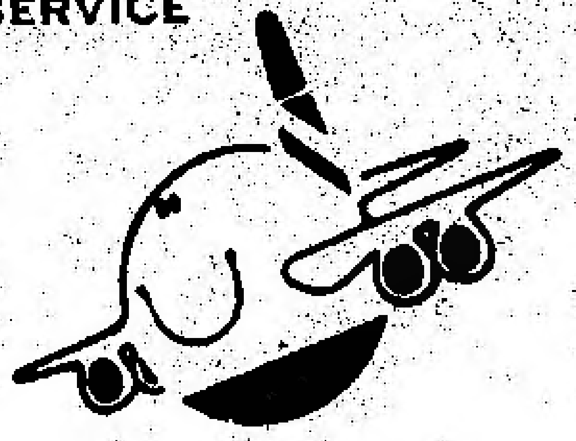


RUDY'S
SPORT CENTRE CELEBRATE THEIR 26th YEAR OF SKI-SERVICE IN ONTARIO
Your Professional Austrian-Ski-Shop
SAVE UP TO 25%
During our
PRE SEASON SKI-SALE
ON-SKIS-BOOTS-BINDINGS POLES, ETC.
All Sales Final — No Exchange or Refunds
Limited Stock in Some Items
RUDY'S
Austrian Ski Shop
1055 Eglinton Ave. W 781-9232
Cash & Charges • Master Charge
Open Daily 9:30 to 6:00
Thurs. & Fri. Till 9:00 Sat. 9 to 5

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

あなたの旅

WORLDWIDE TRAVEL SERVICE



ジャパンレイルパス（国鉄周遊パス）
約$105.00より
ホテルクーポン
約$193.00より

香港・日本特別ツアー
1月10日
2月7日　出発
3月13日

JALで行く春のツアー日本行き
3月17日　出発
4月21日　帰国

JALで行く夏休みお子様日本行き
エスコート付き
6月30日　出発
8月26日　帰国

夏の呼び寄せグループ
東京発エスコート付き
7月21日
7月28日　出発
8月4日

'WHERE TO NEXT'

お申し込みはお早目にどうぞ。
K. IWATA TRAVEL SERVICE 岩田旅行社
TORONTO OFFICE:
160 SPADINA AVENUE
TORONTO, ONTARIO M5T 2C2
869-1291

△「カナダ現代史」大原祐子著 一部送料とも十弗
△「失われた祖国」（原題おばさん）ジョイ・コガワ著 一部送料とも十二ドル
△「カナダ大陸横断鉄道の旅」八木慶男著 一部送料とも十ドル
The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

浅田醫師
カイロプラクター 電話で予約して下さい。（トロント）六五一—八〇六〇（宅）六二一—一九八九。オープン—午前十時。
728A St. Clair Ave. W, ½block W. of Christie Toronto, Ont.

指圧道場
指圧
治療・指導
822 BROADVIEW AVE TORONTO
466-8780.

弁護士
木村ドナルド
法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

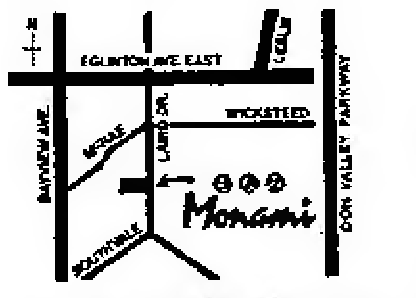
お知らせ
トロント法人寿会恒例の訪日観光団を一九八五年に行います。この度は北海道方面を考えておりますので皆様多数ご参加下さる様お願い致します。
・問合わせは寿会役員まで

カラオケ・プレイヤー

カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番．16CM、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番．Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番．レジタル標示により一発選曲O.K 4番．可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番 3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番．小型軽量W450×H4?0×D212MM、9，1キログラム。7番．お求め易い価格。カナダ国内小売価$650。唯今発売記念特別奉仕価格$585で販売しております。

サンダウン・マーケット
221 Kennedy Road,
Scarboro, Ont. M1N 3P4
Tel. 261-7040

もなみ
すしバーがあります
いつでもおいで下さい



114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
＊ライセンス許可
二三一—四〇〇〇

New Orient Express
Of Toronto Ltd.
45 Richmond Street West • Toronto, Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409

WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP & CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE

◎クリスマス・お正月は日本で

	トロント発	東京発
第1便	12月16日（金）	2月2日（木）
第2便	12月17日（土）	1月7日（土）
第3便	12月18日（日）	1月8日（日）

◎国内特別料金旅行便
◎国内外パッケージ・ツアー
其の他旅行に関してのお問い合わせはお気軽に。

CP Air Holidays ホリデーパッケージ
One week from **$459** per person twin occupancy

夢の国 デイズニー・ワールド（オーランド 3泊）＋ ガルフ海岸 ビーチ（セントピータースバーグ 4泊）＋ エアコン付 レンタカー（走行距離無制限）

お正月訪日団体便
出発日　12月16日，17日，18日
バンクーバー経由の直行便
帰国日は自由に選択
カナダのどの都市からも参加可能
ロス・ホノルル滞在希望の方にも格安便がございます

お問合せ：国際旅行社 TOKYO TOURS LTD. IATA

HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6

MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

寿司かっぽう 本陣
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
五ドル以下 △配達料五ドル
営業時間＝12時〜2時半
5時半〜10時半
土曜夜だけ 祭日・日曜定休
リカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料

Village by the Grange • SOUTH SIDE
71 McCaul Street, Toronto
☎977-6578

ぼくら天狗（九十九）

山手樹一郎

情魂悲魂（九）

東の空に十六日の月がのぼり出して、さつと青白い光りが廊下から庭の半分へみなぎり流れてきた。

間もなくその明るい廊下へ白々と首だれたお菊が中間にともなわれて姿を見せた。別に縛られている様子はなく、昨日さらわれたままの身なりで、ただ髪だけが櫛まきにかわつている。一夜の檻禁でげつそりとやつれの見えるのが美しい若女房だけにひどく痛々しい。

「御用、なんでございましょう」

傷心のお菊はあたりを見まわすだけの気力もないように濃万の姿を見かけると六尺ばかり離れたところへ、ひつそりと両手をついた。

「あああおかみさんか。御苦労だれ、なあに、この男が一目お前さんに逢わせてくれというもんだからね」

冷たくいつて、庭先の天狗の方を目で知らせる。

「はい」

お菊はちらつと見て、そこに見知らぬ若い侍が、さんばら髪で縛られている、はつと目を見はつていぶかしそうな顔をした。

「おかみさん、おれ箱根の帰りに深川のお夏と道づれになつた天狗太郎です。昨夜お夏から、なんにもそんな話は出なかつたかね」

「まあ、太郎さん——あなたが」

はつと目を輝かして、

「すつかりうかがつています。お夏ちゃんは、お夏ちゃんどうしたでしょう」

と思わず縁側へ泳いで出るお菊だ。

良　夜（一）

「お夏も昨夜どこかへさらわれたんで、たぶんここじゃないかと思つたもんだから、お迎えにきたんだがね、お夏はここじゃなかつたんだ。それで、ついでだからおかみさんに一目逢つて行きたいと思つてね」

天狗は自分が縛られているのを忘れてしまつたようなことをいう。

「じゃ、お夏ちゃん、どこへ行つたんでしょう。察へ来たのが、やつぱりいけなかつたんじゃないでしょうか」

全加日系人大会 一月下旬に開催

【ウイニペッグ】全加各日系センターの代表者が十一月十一日から三日間にわたつて全加日系人大会に出席する予定であつたが、各センター代表者から「会議にのぞむに際しての準備が不十分である」との通告をうけたので、十一月中旬の会議は中止されることになつた。全加会議は来る一月二十一日と二十二日の両日ウイニペッグで開催の予定とマニトバ市協側が発表した。

夫 樫野徹二ロイ（五十三歳）儀、十一月五日突然カムループス・ローヤル・インランド病院にて昇天致しました事を生前御知の皆様にお知らせ申し上げます。

追つて十一月七日シュニング葬儀社におきまして告別式を行い、カムループス火葬場にて火葬致しましたが、その節は多数の方々のご会葬を頂き、供花、香典、弔辞、弔電などの御厚志に預り遺族一同感謝しております。尚故人が生前賜わりました御交誼の数数を併せて略儀ながら紙上を借りて厚く御礼申し上げます

喪主 妻 樫野マテルダ
息 スティシ
娘 シャーリ
娘 シイラ
娘 アーリン
娘 コッフ・バーバラ
女婿 コッフ・ボーリス
娘 シェック・キャロル
女婿 シェック・マアク
他 孫五人
母 樫野ワイ
兄 樫野健一
弟 樫野順
妻 メリ
義兄 香山勇
姉妻 美智子
義兄 那須カオル
姉妻 百合子

OPEN:S.M.W.10a.m.TO 6p.m. T.F.S.10a.m.TO 9p.m. CLOSE:TUE.
221 SPADINA AVE.TORONTO TEL.593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO かえでとビバーン
日・月・水は朝10時より夕方6時.
木・金・土は朝10時より夜9時まで
オープンしています。火ょう日は休みです
わすれないでね!

JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar HAMAMOTO
221 Ellesmere Road, Scarborough, Ontario
(South-west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
Telephone: (416) 444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼、飲酒許可
日曜休み
テーク・アウトもございます。

法律事務所
（クインズ・カウンシル）
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士 鬼塚敏三
事務所 トロ市ユニバーシティー・アベニュー四二五
☎…598-2002
☎493-2457（自宅）

うおやす
魚安
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

トロント日蓮仏教会

十一月二十七日（日）午後二時より
常例法座
主任 鮭渕康雄師
20 Caithness Ave., Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9788

保険

自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱つております。
木下リツ
電話 759-2632
自宅 755-7317

日系人合同教会

十一月二十七日（日）午前十一時半
待降節第一主日
「神の国来臨の告知」
説教 村田豊恒牧師
・午前十時半 聖歌隊練習
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

トロント仏教会

十一月二十七日（日）
家族合同礼拝
朝十時 讃仏歌練習
十一時 礼拝
角田昇道 開教使
不二川往来開教使
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会

毎日曜日 午前十一時
ベーブ街七四六（ベーブ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師 久保庭憲
電話 二六六—六七九一
CALVARY JAPANESE CHURCH
746 Pape Ave. Tor. Ont.

日系セブンスデー・アドベンチスト教会

十一月二十六日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一—六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

トロント市ではサービスで知られています
アール・エリオット葬儀社
Earle Elliott
FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD. TOR
R. BRUCE MacKAY MGR
532-3361

日系人聖公会

十一月二十七日（日）午前十一時半
降臨節第一主日
「あなたがたを、人間をとる漁師にしてあげよう」
河野守博 司祭
Tel. [illegible]
CHURCH OFFICE [illegible]

生長の家 教会

◎世界人類光明化運動◎
自己限定を超克せよ
必ず道が開ける
礼拝 毎日曜午前十時半
662 Victoria Park Ave. at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会

十二月二日（金）神殿建築・鎮座祭
十二月三日（土）神殿落成奉告祭（午後二時）
十二月四日（日）十二月 月次祭
Toronto, Ont. M6L 1L5
100 Gracefield Ave.,
Tel: 247-9791

金光教トロント教会

第一日曜・午前十時
英語月例会・日曜学校
午前十一時・日本語月次祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4. 299-6880

Store 463-3426 Home 469-0293
パラマウント
ギフト・ショツプ
日本食品一切卸及び
土産品配達いたします。
ト市ダンフォース街八〇九番地
電話店四六三—三四二六
家四六九—〇二九三

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 985-3919, 326-2528
一家の経済を保証し
老後の安住を約束する。
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミキー

Japanese Christian Church of Grace

恵（めぐみ）キリスト教会

礼拝 毎日曜日 午後二時より
教義 新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師 神学博士 哲学博士 アーチ 西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

"Masa" "Michi"

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
459 Church Sreeet.
Phone 924-1308
195 RICHMOND ST. W
PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
西リッチモンド街一九五
電話九七七—九五一九
（日曜日は休み）
日本料理 まさ
チャーチ街四五九
電話九二四—一三〇三

エスニック・プレス連盟総会

ト市に本部を据置き 政府との接觸に努む

カナダ・エスニック・プレス連盟総会が十一月十二日と十三日オタワのデルタ・ホテルで行われたが、次期担当の連盟本部は投票の結果、多数の支持票を得てオンタリオ州エスニック・プレス・クラブ会員を中心とする候補者組に決定した。本社の森研三記者も従前通り幹部の一人として加わることになった。

十二日（土）午前、連盟会長カーシバーム博士が過去二年間の経過報告とエスニック新聞界から引退し、著書に専念する旨のあいさつがあったのち、各委員会の構成者数名宛をあげた。終つて各州プレス・クラブ会長の報告があり、中食はナショナル・プレス・クラブでロバーツ雇用移民大臣の招待で行われた。同大臣は西部カナダ訪問中で、次官が講演、盛んな質問に答えた。

中食後、会議を続行。各委員会から報告があったが「エスニック・プレス」の連盟及び各州チャプター名の変更（マルチリングアル・プレス）案は政府関係者から「時期尚早」という強い意見に支配され、無変更となつたが、将来における変更について検討することは望ましいということになった。

十三日午前中は前日のプログラムの未了分を片づけたのち、次期を担当する連盟本部の無記名投票が参集三十余名によつて行われ、トロントに据え置く支持票がバン市に移す案を退けて楽勝した。首都オタワの膝元に本部を持つことはあらゆる分野で賢明で当然の帰結であるという意見が完全に支配した。

日頃からの懇請運動が奏効してカナダ・エスニック・プレス連盟の二十五周年記念歴史書の編さん費をコロネット多様文化担当大臣はウンチョンで正式に発表したことは二日間の会議中のハイライトであった。

なお、モ市で最近発表している英文パンフレットが各エスニック・プレスに紛紛に接近して「政府の広告をとってやるから・・」と各紙から契約をとろうと懸命になつていることに就てコロネット大臣は「この動きはオタワ政府から権限をとつたものではない」と警告、うつかり手に乗つてはいけないといわんばかりであつた。（本社は早くから、その接近に不審を抱き、レターやテレフォーンなどによる催促を一蹴してきた）

ト市國語教室便り 生徒は二百四十余名

トロントで戦後移住者により運営されている日本語学校のひとつ、国語教室では、現在空席になつている学校長のポストを拡く一般より公募中である。

トロント国語教室は、創立満八年を迎えた本年の新学期現在、約百四十世帯、二百四十余名の生徒数並びに十八名の教師陣を有し、毎土曜日の午前中、市内ポーモア・パブリックスクトルにて日本語による授業を行っている。

同校では、児童生徒に正しい日本語を習得させることを第一義とし、それと共に教育課程において日本の伝統文化に接する場を与えて理解を深めさせ、多様文化主義を国策とするカナダにおいて日系市民として将来、日加文化交流などの活動を通じてカナダ社会に貢献出来る人材を育成することを基本教育理念としている。

また、学校運営面においては、トロント市教育委員会のヘリテージランゲージプログラムにも加盟して開校以来、安定した学校運営を行っている。学校長公募に当り、トロント国語教室では子弟の日本語教育に関し、たゆまぬヴィジョンと情熱に富み、更には確固たる信念を兼ね備えた人材を求めているので希望の方または心当りの方などについて山本宗一郎（四九七ー三八二八）または佐々木弘登（二五一ー一〇七〇）に連絡下さい。

サ州教科書内に轉載 全日系へのノーテス

サスカチュワン州のレジャイナ市内の教科書発行会社では「カナダの文化」と題する第七学級用教科書を今冬出版するが、そのブック中には日系カナダ人の事柄も記述される。同社では一九四二年四月二十九日、本紙の日英両語らんに大きく出たBCセキュリティー・コミッションの広告を使用したいと許可方を要請してきた。

この広告というのは、今までにも二、三回にわたつて使用（転載）許可を求めてきた「貴重な記録」で、日本文には「晩市内の日系人に告ぐ、二十四時間の予告で移動出来る用意せよ」という三ダン見出しがつき、セキュリティー・コミッションが「さあ、いくんだぞ」といえば一日の時間内に用意してバン市から移動させるためのノーテスである。

玆に同広告の全文を掲げる。

バンクーバー市内に居住する日本人にして総てのリース又は家屋レントの取決めをしている者は四月三十日までにこれを解除すべきである。而してヘスティングス・パーク若しくは労働キャンプ乃至は奥地住居計画地へ二十四時間の予告のもとに移動できる用意をして置くべきである。右の移動命令はビジネス上で如何なる理由があろうとも猶予はしないのである。

ビーシー・セキュリティー・コミッション

紅白歌合戦の昼夜入場券

来る十二月十日（土）にトロント市日系会館で行われる日系人野球連盟主催の紅白歌合戦の入場券（全指定席）が日系会館、各商店及び野球連盟員により発売されている。入場券は昼の部は十二時半に開演、六ドル席と七ドル席。夜の部は六時開始で八ドル席と九ドル席。

△死亡

△高島ジェームス・ハルミ氏（六三）はバン市で十月二十八日に死去。十一月二日日蓮宗教会で告別式を行い、火葬した。喪主は妻あつ子さん。

△角メリーまり子さんは十一月十六日オ州ブラムトンのピール・メモリアル病院で死去。十九日午後二時葬儀社で告別式を行い火葬した。喪主は夫ウイリアム氏。

求

明るい性格で活発に働く二年程度のオフィス事務経験があり、正確に一分五五字タイプを打てる自信のある者。取引きの智識あればなおよいが、なければ訓練する。日英両語に堪能であること。次に電話すること。

サンヨー・カナダ会社
ドンミルス区域
エベリル・ショアさん
四二一ー八二四四
（内線二一三）

ニッポン ビデオ センター

秋の大賣出し

一九八四年型

パナソニック・ビデオを五五〇ドルで売出し中

（モデルP. V. 1220）

無料ビデオ・テープ・レンタル

電話 六九八ー〇六三三

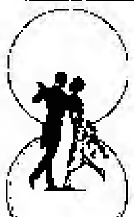
トロント市ダンフオース街一九九三
（ウツドバイン街附近）

市協活動資金のため

年忘れクリスマス・ダンス

△期日 一九八三年十二月三日午後八時より
△場所 日系文化会館において
△会費 七ドル五十セント
△ドアープライズ、レフレッシメント
△キャバレーは八時より開く

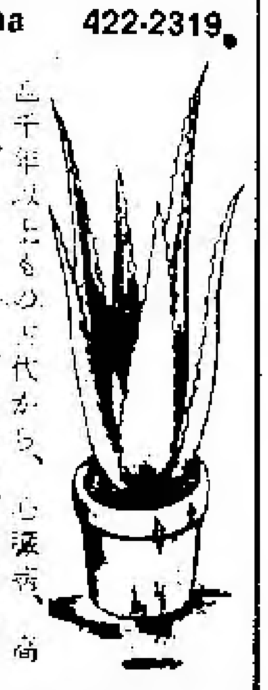
どうぞ皆様、右の意をおふくみ下さいましてお友達お誘い合わせてご来場下さい。お待ち申し上げております。



主催 トロント日系市民協会（チャプター及一世部）
後援 トロント如月クラブ

ALOE LIVING HEALTH PRODUCTS
321 Linsmore Cres.,
Toronto, Ont. M4J 4J1
Stan Kayama 422-2319

四千年以上もの古代から、心臓病、高血圧、リューマチ、関節炎、擦傷、火傷、肥満体などの手術に効く不老長寿の植物として重宝がられてきたアロエからとれたジュース、薬用化粧クリームをあつかっております。



貿易会社 古屋 交通社

TEL. 977-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL. 977-7655

心のこもった贈物を
○特選オレンジ（ナイフ付）
○特選新巻鮭セット

御歳暮、クリスマス・プレゼント、訪日のお土産にご用命下さい。年末ギフトのご注文は十二月一日までにご用命下さい

●当店裏に駐車場があります。ご利用ください。

古屋貿易

FURUYA TRADING CO.
TEL: 977-5451-3

◉訪日便のお知らせ

このたび訪日便に新たなサービスが加わりました。
2等運賃に$116増し（片道）で1等並みのサービスが受けられます。
（ただしバンクーバーから）
◎ぜひ一度お試し下さい！

FURUYA TRAVEL SERVICE
TEL: 977-7655

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern

460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーティ

ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

清野時次さん百才に ニューデンバー賑う

【ニューデンバー】当地在住熊本県出身の清野時次氏は本年満九十九歳、数え年の百歳になつたので清野家はもちろん当地日系人もこの機を千載の一遇と喜び、大いに祝つてあげようということになつた。

先づ清野家のファミリー・リユニオンが長男茂氏と長女高原清子夫人主催で七月三十一日当地の日系人ホールで盛大に行われた。この日、遠くはオタワ、トロント、エドモントン、近くはBC各地より暑さもいとわずこの山村に集つた親族は四十余名。四代に亘る子々孫々に囲まれて、時次翁はこの上もないご気嫌であつた。それにもまして、何十年振りの再会者にとつては、翁の元気さこそ驚きであつたようだ。

当日を祝つて贈られた数多の祝状の中には、ツルドーカナダ首相、ベネットBC州首相、中村拳三日本総領事等、政府筋からの他、熊本県人会や知人友人からも集り、翁は一つ一つに目を通す念の入れ方であつた。然し当日、晩市総領事館を通して伝達されたオタワの御巫清尚大使からのお祝は、この日の清野家の喜びを最高のものにした。大使は時次翁の賀の為に特に筆をとつて色紙を物され、それのみならず御懇篤な祝状まで添えられてあつた。翁は自ら低い声で読んで感激。色紙は早速床の間の掛軸に収められて披露された。

次は十月一日当地日系人総出の祝賀親睦会が協和会主催で午後四時からパットラックサパーで行われた。日系人ホールは久しぶりに華やかに飾られ、持ち寄つた料理はニューデンバーならではの山海の珍味がテーブルの上に並べられた。

第一式は松下正一氏の司会で開かれ、亀ケ谷会長、小田重敏熊本県友人の祝辞に続き記念品贈呈、乾杯、万才三唱と威勢よく進み、翁及び高原夫人の謝辞があつて第一式を閉じ、夕食となつた。一同の満腹を見計つて余興の部に移り、先づ西田夫妻による琴、尺八合奏「鶴の声」で幕をあけ、続いて高原夫人の舞「松の緑」、八十五歳の吉田夫人は琴「八千代獅子」を奏で、地方では勿体ない祝賀番組を鑑賞、後は愉快なゲーム、合唱や独唱と時のたつのも忘れたが最後に主催者苦心の福引きで一人洩れなく賞品を手に手に家路についた。

一同歓を尽した清野翁白寿の祝は松下正人氏により初めからビデオに収められ、永久の記念となつた。

今は隠居の清野さんも、かつては熱心な門徒の一人として当地仏教会のため大いに働かれたことを忘れぬ人々に依つて十月二十二日、お年寄り達の祝宴が谷山開教使臨席の下に催されたのである。当日、法要の後仏前において谷山開教使の手により京都本願寺よりの記念の袈裟を襟にかけられた清野翁は、満面の笑みを以て、非常な喜悦を見せてそれをうけられた。

小田重敏氏は一同に代り祝辞を述べ記念品を贈呈したのであるが誠になごやかな法悦を覚える一夜となり翁をよろこばせた。

トロント日系市民協会 一世部三十五年史（要約）

（十） オ州ワタルー 新保 満

この外、一世部の活動は、敬老会の主催からオンタリオ文庫、皇族や有名人の歓迎まで大変バラエティにとんでいる。けれども最後に、日系一世の心に残つている斉田愛子の話を記してこの要約を終りとしたい。

斉田愛子は、カナダの日系社会が生んだ唯一の女流声楽家である。日系人は「愛ちやん」と呼んでいた。斉田は、一九〇九年にヴアンクーヴアー島の炭坑町カンバーランドで生を享けた。一九二三年、一四歳の時出晩、三宅博士夫妻の許に下宿して高校に通つた。三宅博士は斉田の天賦の才を見込んで経済的に援助した。斉田はピアノに精進し、一九三二年、トロント音楽院の声楽科を卒業した。たまたま、斉田はヴアンクーヴアーで藤原義江、関谷敏子と遠こうする。彼等は斉田にミラノで勉強することを勧めた。斉田はここで二年修業。イタリーのオペラ団の歌手になることを勧められたが、日本に渡つた。一九三五年である。

一九三七年、斉田はカナダで日系集落を訪れ、歌行脚を試みて大好評。戦時中は皇軍慰問の芸能家として狩り出された。終戦時はたまたま満洲にいたため、ソ連軍によつて一年シベリアに抑留された。一年後に釈放。帰日後、進駐軍の人気歌手になり、藤原歌劇団の歌姫として返り咲いた。

一九五三年、斉田は一七年ぶりにカナダを訪れた。一〇月三日、トロントのユークレニアン・ホールで独唱会を開く。入場料一ドル二五セント。会場満席の大盛況だつた。その後、ハミルトン、ロンドン、モントリオールで日系歌手の独唱会をすませ、西部行きの汽車に乗り込んだ。

しかし、彼女は死病に冒されていたのである。列車が北オンタリオのサドベリーに着いた時点で再発、病院にかつぎこまれた。斉田は、三日後の汽車でヴアンクーヴアーに向い、翌一九五四年春、病身を病院から飛行機で日本に移した。同年、斉田は日本で不帰の客となつた。亨年僅か四五歳。この報に接した時「愛ちやんは、カナダの日系人にお別れに来てくれたのでしょう」といつた人がいた。

愛読者の声

バン市 [illegible]はまだ

日系人の賠償問題は最後の事業と思つています。各方面の有志さまのご苦労について十二分に感謝しています。みなさんのご協力によつて一日も早く問題のあることを待つています。

求 ディナー時間のパートで働きウエイトレス二名至急入用。電話・二三一ー一九七六三、ポンテイ（トロント）

御礼

故田中千代の告別式に当り、御多忙中にも拘らず多数の方々の御会葬に預かり、その上過分の弔電、供花、香典を賜わりまして遺族一同有難く厚く御礼申し上げます。

尚故人存命中及び入院中に頂きました御芳情に対し心から厚く御礼申し上げます。

バナビー

喪主 田中 虎一
長男 ジョン
次男 ヘンリ
妻 千代子
三男 フレード
妻 ジェーン
長女 メリー
女婿 関 トミオ
次女 ルビー
女婿 山本 ケン
三女 美和子
女婿 志垣 ジェリー
弟 吉竹 正雄
親戚 一同

母 **菅森八重**（八十五歳、滋賀県出身）儀、長らく療養生活を致していましたが、去る十一月六日朝キャスルビュー・ナーシング・ホームにて往生を遂げましたことを生前辱知の皆様にお知らせ致します。

追つて八日トロント仏教会に於て角田総長、不二川開教使により葬儀を営み、翌九日マウント・プレザントに埋葬致しました節には御丁寧に御会葬下さり、心温まる御言葉と、その上過分のお花、香典、弔電等賜わり御芳志の程深く感謝申し上げます。

満故人生前中に受けました御交誼と療養中数々の御好意をも併せて略儀乍ら紙上をもつて厚く御礼申し上げます。

合掌

喪主 長男 菅森 松一
貞子
5 [illegible] CT
[illegible] 3H5
次男 菅森 健一
美恵子
女婿 山下 政雄
長女 とし
女婿 鬼塚 繁雄
次女 きみえ
女婿 巨取 富
三女 すみえ
孫曽孫 一同
親族 一同

カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします

皆様と日本を—そして世界を結ぶ
カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
● カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
● 日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
● 東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
● 輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

さくら米

Tastiest Rice
It's "Sakura Brand"

おいしいと定評のある
さくら米（新米）売り出し中!!
——カナダ一手販売——

ダンダス・ユニオン店
DUNDAS UNION STORE
171 Dundas St. West, Toronto, Ontario
Telephone: 977-3765; 977-3761
Distributed by Crown Import Co. Inc.,
San Francisco, California

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗払 半年十五弗前
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六―五〇〇五

ク州の言語法を緩和して英語も
一部に適用の修正案

【クベック】先週クベック州政府は強力な州の「フランス語法」の修正案を議会に上程した。これは英語学校でのフランス語使用の必要度を緩め、更に英仏両語の看板使用増加を認めることを大きなねらいにしている。また、職場での英語使用も緩和され、専門職の資格を獲得するためのテストも英語で可能にすることになる。

この決定は、クベック州での英語教育の道を増大させることにつながり、英系市民からは大いに歓迎されている。

現在の州法によるとクベック州で英語で教育を受けた州民の子弟だけが英語学校への入学を許可されるが、修正法案が成立すればクベック州外で教育を受けた両親の子供も英語教育をうける道が得られることになる。しかし、そのためには他州もフランス語教育の使用増大を図ることを条件とされている。

キャメル・ローリン州教育大臣は「修正法が成立すればニューブランズウイク州出身の子弟でク州に移れば同法がすぐに適用されることになるだろう。なぜなら同州はフランス語教育を全ての学生に保証しているからである」と述べた。また同大臣はオンタリオ州にも新法が適用されることが可能になるかも知れないと語り、そのためにはオンタリオ州政府が上程しようとしているフランス語教育権が成立することが前提条件になると強調した。

他に修正法は町の看板に英仏二言語の使用を許すことにしているが、クベック州で生産される品物を売る商店は除外されており"外国製品を売る少数民族系(中国系、イタリア系等)のストアー"に限つて特に適用されるもようである。

現在政権を握るクベック党の支持率は非常に低下しているので州総選挙前までになんとかレベック政府は人気ばん回を計ろうと、今回の思いきつた言語法の変更に出たものと政界筋ではみている。

晩市のガケ崩れで飲料水が赤褐色に
強雨続く

【B・C州ホーシュベイ】先週の強雨で当地方在住民はガケ崩れとハイウエー以外の田舎道の橋三つが破損される以前に安全地帯に立ち退いていたが、不安を抱いたまま徐徐に帰路についた。これらの住民二十数家族はコーストガードのホーバアクラフト(浮上船)でいつも避難していた。

なにしろ二日間にわたつて八〇ミリメートル(約三インチ余)の降雨があり、なおシャワーが時折あるという天候模様で、北バンクーバーのスコミッシにいたるハイウエー九九号の沿道にガケ崩れ、橋梁流失の恐れが依然としてあり、沿道の住民は不安な毎日をすごしている。

この強雨でバン市の飲料水を提供するキャピラノ川上流の貯水池が汚水化し、各家庭のタップからは赤褐色となつて出ており、とても飲めそうでないが、当局では大丈夫病気にならないと市民に安心を与えているものの、タップ・ワーターをスープに使わない方がよかろう、と警告している。

五輪選手テスト

【ロサンゼルス】一九八四年の夏季五輪大会に参加出場の各国選手に対するドラッグ過剰服用に関するテストは今までになく厳格なものになる。選手の服薬テストを行うことについてニューヨークで五輪幹部が集合した際、テスト強化が合意された。

平和案支持薄し
米國では問題ありと

【オタワ】米国政府はツルドー首相の五大核所有国による会議開催の提案を考慮中だが、別のいくつかの平和への提案に関しては重大な問題を含んでいると米国務省関係者は語り、ツルドー首相の提案を全面的に支持することを避けている。

ツルドー首相の「平和五提案」に対して、レーガン大統領は検討中であることを先週記者団会見で明らかにした。ツルドー首相とレーガン大統領は、期日はまだはつきりしていないが、この平和案を更に深く討議するため近い内に会談することになるだろうとは確かだと述べた。

ツルドー首相の平和五提言とは(1)フランス、英国、中国米国、そしてソ連の五大核所有国が来年、核軍縮のための会議を開催する。(2)宇宙への迎撃衛星の開発を全面的に禁止する。(3)ヨーロッパにある兵力を東西両ブロックが同意できる範囲まで縮少する。(4)移動式大陸間弾道弾(ICBM)を制限する。(5)五大核所有国間で核拡散防止条約を強固なものとする。

これらツルドー首相の五提案に対して米政府は反対もしないだろうが全面的に受け入れることもできないだろうと軍事専門家は指摘する。

米国上院筋によると、ツルドー首相の「平和クルセード」は見込みなしとみている。カナダの大西洋条約機構に対する貢献率は、米国側から高く評価されていないといわれている。

米ソ戦力交渉依然としてきびしい

【ジュネーブ】先週の欧州中距離核戦力制限交渉が決裂の事態を避けられたことで、欧州各国には一様にホッとした空気が流れた。一つの山を越したというのが実感。しかし交渉がいつまで持ちこたえられるか状況は依然きびしい。

通例なら二時間前後は続く会議がわづか三十五分で終つたことは、一瞬記者団の肝を冷やした。「核持ち込み」と「新提案」という米国の硬軟両面の攻勢に対し、ソ連はまず「核持ち込み」に抗議する形で、短時間で討議を打ち切つたものとみられているが、一方で交渉の道はひとまず開けておくという柔軟さものぞかせた。今後交渉が急転回する見通しはきわめてうすい。

總選擧の樣相!
約四割が新顔の予定

【東京】総選挙の日程が十二月十八日投票で確定した中で、(既報通り)立候補をめざす顔ぶれがほぼ出そろい、衆議院はまだ解散されていないが、各地で事実上の選挙戦が始まつている。

朝日新聞社が調査・集計したところによると、現在全国の立候補予定者は八百二十九人にもなり五百十一議席を争い激戦が予想される。

田中角栄元首相辞任問題で与野党の決着が得られず、国民にこの問題を問う形になつたこの年末選挙は、また同時に、発足後一年を経た中曽根政権への審判ともなるとうけとめられている。

一九八〇年の総選挙で得た多数勢力を確保しようとする与党自民党と「田中問題」を国民に訴えることで与野党伯仲の再現、あわよくば逆転を狙う野党各党との間で激しい選挙戦が展開されることは必至。こういう状勢の中で今回の総選挙の顔ぶれを見ると、再選をねらう現職組四百六十二人に対し、新顔が三百二人(予定立候補者の約四割)にもなることから、野党各党は勢力の伸ばす絶好のチャンスと見ている。

これに対して自民党内では派閥勢力の消長に焦点が置かれており、田中、福田両派がともに十数人の新人を立て、勢力の大幅拡大をめざしているのが特徴。

日本から流したボツトルハワイに

【ハワイ、リフエ】ハワイのカウアイ島の走者はこの程どメッセージ入りボットルをみつけた。一つは十六年前貨物船上から放り出されたもので、もう一つは日本の学校から投げられたもの。

日本から流されたボットルには西の表(おもて)学校の学生がサインし、日英両語で書かれている。一九七七年十月二十七日、私たち学生は海洋研究のためこのボットルを放しました、とある。四年がかりでハワイに漂着したことになる。

カナダ郵便迅速サービスを開始

カナダ郵便公団は大トロント地区における郵便物の優先配達三六六―ファスト(三六六―三二七八)の新電話を開始した。この電話をかけると大ト市内で月曜から金曜の午前九時から午後六時までピックアップサービスがある。

カナダ国内百五十地点以上にパーセルと手紙がピックアップされた翌日配達されることになる迅速サービスで、国際的にもこの便宜が与えられており日本もサービス・ワク内に加えられている。

カナダ首相訪日
世界平和使節として

【オタワ】ツルドー首相は十八日間におよぶ世界平和使節として、まず最初に日本を訪問するため十一月十七日オタワを出発した。カナダ首相はインドのニューデリーで開かれる英連邦国首脳会議で演説する。

英連邦頂上会議は十一月二十三日から三十日までインドの首都で行われるが、この会議で「世界情勢と連邦国家の見解」と題してカナダ首相がスピーチするよう連邦書記長から要請されていたのに応じたもので、カナダ首相は欧州国リーダーたちをこのほど歴訪して米ソ関係の緩和に努力するように呼びかけてオタワに帰つたばかり。

席の温まる暇もなく、カナダ首相は訪日して中曽根首相と十一月二十日に会見し、欧州国リーダーと話し合つた事柄について、中曽根首相の同意を求めることになつている。

日本みかん輸出今年で百年目

日本果物生産協同組合は、日本みかんをカナダに出荷して今年で百年になることを記念し、コンテストを行うことになつた。一等は日本旅行で二組のカップルがバンクーバーからの航空券と滞在費を獲得できる。二等として日本人形が用意されている。マンダリン・オレンジ箱の中コンテストへの申し込み用紙と詳細書が入れてあり、コンテストの締め切り日は一九八四年一月十五日。

アラファト軍降伏か
最後の要地占領さる

【レバノン・トリポリ】シリア軍とパレスチナ解放機構(PLO)反アラファト連合軍は十六日、PLOリーダー・ヤサー・アラファト軍の最後の要さいを占領したことから親アラファト派は窮地に陥つた。

現地のラジオ報道によると当地北方にあるバダウイ難民キャンプで両軍による激戦があり、百人が死亡、六百人が負傷したもようである。

バダウイ戦の敗北はアラファト氏にとつてレバノンにいる五十万のパレスチナ人の指導者としての地位と、軍の統率力をはく奪されたことになると見られている。当地にはまだ数千人のゲリラがアラファト氏の支配下にあるといわれているが、ゲリラの多数はレバノンを去ることを余儀なくされるか、あるいは反アラファト軍の下に入らざるを得なくなるだろうと予想されている。

当地本部に現れたアラファト氏は敗北宣言は行わなかつたが「部下とパレスチナ市民の安全が保障された時は当地を去る」ことを明らかにした。

反アラファト軍指導者・アメード・ジブリル氏は「我々とアラファトの最後の戦いは終つた」と勝利宣言をし、「次は南部に兵を移動し敵イスラエル軍と戦うことだ」と言明した。アラファト氏は本部を置いたことのあるチュニジア(北アフリカ)の首都チュニスにもどるものと予想されており、サウジアラビアとイタリアがレバノンからアラファト軍を移動させるための船を提供している。